

**TOMTAR®**

# **TOMTAR VFG**

Canne quadripode

Notice d'utilisation version 1.0.1 FR



FR

### Relevé des données d'identification du produit

Nous vous recommandons de noter dans le tableau figurant ci-dessous les données d'identification de votre produit que vous trouverez sur son étiquette signalétique. Ainsi disposerez-vous de ces informations en cas de questions sur le produit.

(Voir chapitre « Étiquetage du produit »)

<b>TYP</b> Type / modèle :	
<b>REF</b> N° d'article / RÉF. :	
<b>UDI</b> Numéro de série (21) :	
 Date de fabrication :	
Autres indications/notes :	

## Nous vous remercions d'avoir choisi la canne quadripode TOMTAR VFG de DIETZ.

Ce produit est un dispositif médical. Il est nécessaire que vous vous familiarisiez très précisément avec son maniement afin d'en faire un bon usage et d'éviter tout risque entraîné par son utilisation impropre.

Veillez lire attentivement la présente notice d'utilisation avant la première utilisation de votre produit. Vous y trouverez des informations importantes qui vous permettront de tirer pleinement partie de ses avantages techniques. Vous y trouverez également des informations concernant la sécurité et le meilleur entretien possible de votre produit.

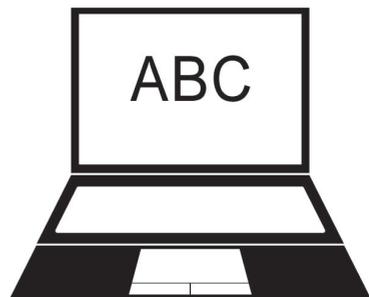
Si vous souhaitez des informations plus détaillées en matière d'assistance, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez toujours la version la plus récente de la documentation concernant votre produit sur notre site internet. Pour toute remarque ou question concernant la sécurité liée au produit ou les rappels de produit, adressez-vous par écrit ou par téléphone à DIETZ. Les coordonnées pour nous contacter figurent au dos de la notice d'utilisation.



### REMARQUE

Pour les personnes atteintes de déficience visuelle, la notice d'utilisation est disponible sur **www.dietz-group.de** au format PDF aux fins d'affichage grossi.





<b>1 Informations importantes</b>	
1.1 Informations d'ordre général . . . . .	6
1.2 Utilisation prévue . . . . .	6
1.3 Indications médicales . . . . .	6
1.4 Contre-indications . . . . .	7
1.5 Symboles . . . . .	7
2.1 Ensemble fourni . . . . .	8
<b>2 Description du produit</b>	
2.2 Représentation exemplaire . . . . .	9
<b>3 Mise en service de la canne quadripode</b>	
Instructions de montage . . . . .	10
3.1 Montage de la canne quadripode . . . . .	10
3.2 Réglage en hauteur du manche . . . . .	11
3.3 Utilisation côté droit ou gauche . . . . .	12
3.4 Contrôle du montage . . . . .	12
Utilisation de la canne quadripode . . . . .	13
4.1 Marcher avec la canne quadripode . . . . .	13
<b>4 Utilisation de la canne quadripode</b>	
4.2 Pièces rapportées et accessoires d'autres fabricants . . . . .	14

<b>5 Caractéristiques techniques</b>	
5.1 Dimensions et informations techniques . . . . .	15
5.2 Matières du produit . . . . .	15
5.5 Étiquetage du produit . . . . .	16
5.3 Conformités . . . . .	16
5.4 Conditions ambiantes . . . . .	16
6.1 Consignes de sécurité . . . . .	18
<b>6 Consignes de sécurité</b>	
<b>7 Soin du produit et entretien</b>	
7.1 Entretien et maintenance . . . . .	20
7.4 Nettoyage . . . . .	23
7.5 Désinfection . . . . .	23
7.6 Remise à autrui et réutilisation . . . . .	24
7.7 Entreposage . . . . .	24
7.8 Mise au rebut . . . . .	24
<b>8 Déclarations du fabricant</b>	
8.1 Garantie . . . . .	25
8.2 Durée de vie . . . . .	25
8.3 Responsabilité du fabricant . . . . .	25

## 1.1 INFORMATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

---

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de l'ensemble fourni. Elle doit être conservée à portée de main chez l'utilisateur et remise avec le produit en cas de transfert à autrui. En cas de perfectionnements techniques, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications des explications figurant dans la présente notice d'utilisation. Toute réimpression,

traduction ou reproduction sous quelque forme que ce soit, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de DIETZ GmbH.

Les droits d'auteur sont la propriété du fabricant. Vous trouverez la version respectivement actuelle de la notice d'utilisation sur **www.dietz-group.de**. Lisez la notice d'utilisation avant de monter et d'utiliser le produit.

## 1.2 UTILISATION PRÉVUE

---

La canne quadripode TOMTAR VFG est un dispositif servant à assister les personnes à mobilité réduite d'un poids maximal de 100 kg, à les décharger en partie de l'effort et à sécuriser leur marche et leur station debout.

Elle est conçue pour usage d'une main (droite ou gauche) et fait bénéficier à son utilisateur d'une décharge partielle et d'une aide à la coordination.

Elle est réglable en hauteur, légère et peut être utilisée en intérieur comme en extérieur.

Cette aide à la marche ne convient pas aux enfants ou aux personnes de taille inférieure à 130 cm.

La canne quadripode s'utilise à domicile et en milieu hospitalier et elle est exclusivement conçue pour un usage sur un sol plan et non meuble.

## 1.3 INDICATIONS MÉDICALES

---

L'utilisation de la canne quadripode TOMTAR VFG est indiquée en cas de

- ▼ mobilité réduite en raison d'une limitation de l'appareil locomoteur actif ou passif
- ▼ difficultés de coordination dans la marche
- ▼ résistance à l'effort réduite

## 1.4 CONTRE-INDICATIONS

---

L'utilisation de la canne quadripode TOMTAR VFG n'est pas indiquée en cas de

- ▼ troubles de la perception,
- ▼ troubles importants de l'équilibre,
- ▼ incapacité à se tenir debout sans appui,
- ▼ poids de l'utilisateur supérieur à 100 kg

## 1.5 SYMBOLES

---

Ces symboles repèrent les passages de texte utiles au fonctionnement et à l'utilisation du produit au quotidien.



### AVERTISSEMENT

Tenez impérativement compte des avertissements et respectez-les ! Ils signalent que leur non-respect peut entraîner des risques de blessures et/ou de dommages au produit ou à l'espace environnant. \_\_\_\_\_



### REMARQUE

Conseils et astuces facilitant l'utilisation des différentes fonctions. \_\_\_\_\_

## 2.1 ENSEMBLE FOURNI

---

Après avoir déballé la canne quadripode TOMTAR VFG, vérifiez qu'elle est complète et en bon état. Si vous constatez que le contenu est endommagé, veuillez en informer immédiatement l'entreprise de transport.

Les composants compris dans l'ensemble fourni de la canne quadripode TOMTAR VFG sont les suivants :

- ▼ Canne quadripode TOMTAR VFG
- ▼ Notice d'utilisation



### AVERTISSEMENT

La combustion de films d'emballage peut entraîner le dégagement de gaz toxiques.

Conservez les sacs en plastique hors de portée des enfants.

---

Griff (offene Seite)

## 2.2 REPRÉSENTATION EXEMPLAIRE

**REMARQUE**

La vue détaillée ci-dessus vous aidera à repérer clairement les différents composants de votre canne quadripode. Référez-vous toujours à cette vue détaillée lors de la lecture de la notice d'utilisation.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La canne quadripode TOMTAR VFG est livrée en deux éléments à monter (manche & structure).

### 3.1 Montage de la canne quadripode

1. Désolidarisez le filet du manchon tubulaire, s'il y a lieu en le desserrant dans le sens antihoraire (1, fig. 1). Ne dévissez pas complètement la partie supérieure du manchon tubulaire, mais débloquez seulement le vissage.
2. Saisissez l'extrémité inférieure du manche noir, au niveau des deux tiges à ressort.
3. Enfoncez les deux tiges à ressort (2, fig. 1) et insérez en même temps le manche supérieur dans la structure par le manchon tubulaire (3, fig. 1).
4. Enfoncez le manche jusqu'à ce que les tiges à ressort ressortent des alésages.
5. Les tiges à ressort doivent s'encliqueter de manière bien audible. Les tiges à ressort dépassent alors sensiblement du tube (1, fig. 2).
6. Vissez alors fermement le filet du manchon tubulaire dans le sens horaire (2, fig. 2).
7. Votre canne quadripode est maintenant montée.

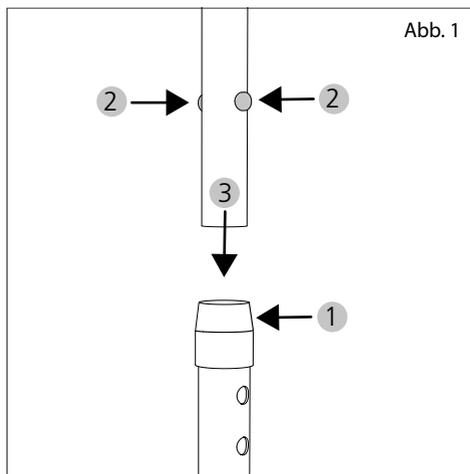


Abb. 1

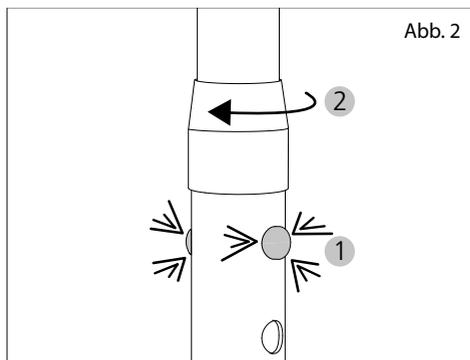


Abb. 2



### AVERTISSEMENT

Faites attention à vos doigts lorsque vous serrez fermement le manchon tubulaire. \_\_\_\_\_

### 3.2 Réglage en hauteur du manche

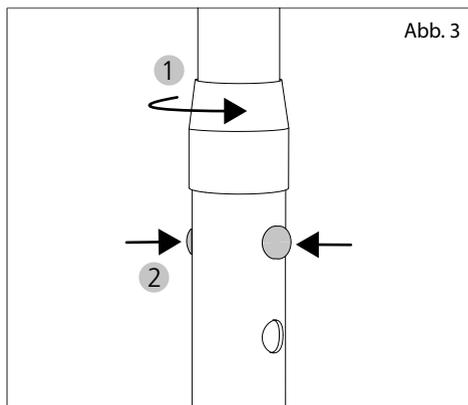
Vous pouvez régler en hauteur la canne quadri-pode TOMTAR VFG pour qu'elle vous corresponde.

1. Desserrez le manchon tubulaire (1, fig. 3).
2. Enfoncez les deux tiges à ressort vers l'intérieur et tournez le manche très légèrement de côté de sorte à le décaler (2, fig. 3).
3. Vous pouvez maintenant régler la hauteur souhaitée en déplaçant le manche de sorte que les tiges à ressort réapparaissent dans l'alésage correspondant.
4. Après l'ajustement, les tiges à ressort doivent s'encliqueter de manière bien audible (1, fig. 2). Les tiges à ressort dépassent alors sensiblement du tube.
5. À présent, resserrez fermement le filet du manchon tubulaire (2, fig. 2).



#### AVERTISSEMENT

Après le réglage en hauteur, les deux tiges à ressort doivent être bloquées, sans quoi les éléments risquent de se désolidariser. Il peut s'ensuivre une chute.



#### REMARQUE

Pour pouvoir utiliser correctement la canne quadri-pode, il est important de la régler à votre taille. La hauteur de réglage idéale correspond à la distance entre le sol et votre poignet. Vous adopterez ainsi en marchant un port droit, avec un léger repli du coude.

Votre revendeur spécialisé réalisera le réglage en hauteur.

Si vous remarquez ultérieurement que le réglage en hauteur n'est pas encore optimal, vous pourrez y procéder vous-même en suivant la description figurant au présent chapitre.

### 3.3 Utilisation côté droit ou gauche

Une fois que vous avez réglé la hauteur de la canne quadripode TOMTAR VFG, contrôlez si elle est adaptée à l'utilisation du côté que vous préférez (droit ou gauche).

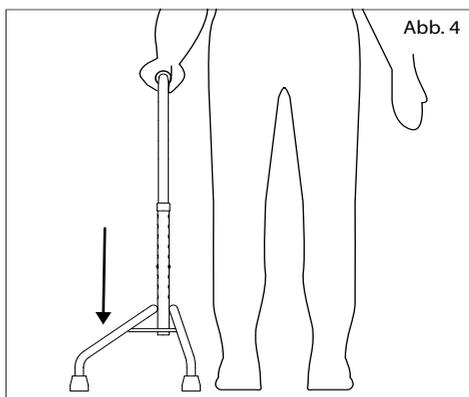
1. Saisissez la canne quadripode de la main qui vous convient le mieux.
2. Les deux pieds à large portée doivent être dirigés vers le côté opposé à votre corps (fig. 4) et le côté ouvert de la poignée dirigé vers l'arrière (voir Représentation exemplaire à la page 9).
3. Si tel n'est pas le cas, desserrez le manchon tubulaire.
4. Enfoncez ensuite les tiges à ressort et tournez le manche de 180° sans modifier la hauteur (fig. 5).
5. Les tiges à ressort doivent alors se réencliquer dans les alésages.
6. À présent, revissez fermement le manchon tubulaire.
7. Lorsque vous vous saisissez de la canne dans la bonne main, la poignée est maintenant tournée

dans la bonne direction et les pieds à plus large portée sont dirigés du côté opposé à votre corps.



#### AVERTISSEMENT

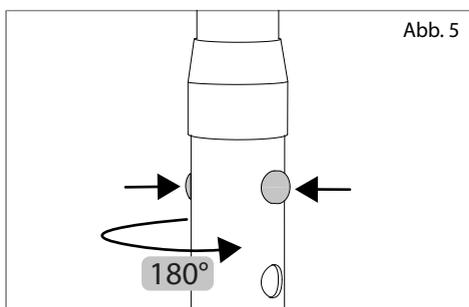
La canne quadripode doit être adaptée au bon côté (à gauche ou à droite), sans quoi il y a risque de trébucher ou de faire une chute !



### 3.4 Contrôle du montage

Contrôlez à présent si le montage de la canne quadripode TOMTAR VFG est correct :

- ▼ La canne quadripode doit être stable sur ses quatre embouts.
- ▼ Les tiges à ressort doivent être encliquetées. Tel est le cas si elles dépassent légèrement à l'extérieur.
- ▼ Le manchon tubulaire doit être fermement vissé.
- ▼ Tous les éléments de la canne quadripode doivent être fermement montés.



#### REMARQUE

Si vous n'êtes pas sûr que la canne quadripode soit correctement montée, veuillez contacter votre centre d'équipement médical ou un revendeur spécialisé agréé. \_\_\_\_\_

## UTILISATION DE LA CANNE QUADRIPODE

---

Avant la première utilisation, familiarisez-vous suffisamment avec votre canne quadripode TOMTAR VFG pour vous sentir tout à fait apte à la manipuler.

### 4.1 Marcher avec la canne quadripode

La canne quadripode TOMTAR VFG est un dispositif d'assistance qui vous donne plus de sécurité et de stabilité pour marcher.

Avant d'utiliser la canne quadripode pour la première fois, veuillez respecter les conseils suivants :

1. Saisissez la canne quadripode toujours par la bonne main. Tel est le cas si les deux pieds à large portée sont tournés du côté opposé à votre corps (fig. 4).
2. Saisissez toujours la poignée de la canne quadripode en appliquant fermement la main entière.
3. Vérifiez que vous vous tenez debout en toute stabilité ! Vous devez toujours poser la canne quadripode à la verticale sur ses quatre pieds et sans l'éloigner trop de votre corps.
4. Ce n'est qu'une fois que la canne quadripode est posée de manière sûre que vous pouvez faire raisonnablement des petits pas.
5. La canne quadripode est conçue pour un usage en intérieur et en extérieur. Le sol doit être plan et non meuble. Ce sont à ces seules conditions que la stabilité des quatre pieds de la canne est garantie.



### REMARQUE

Lors de la première utilisation, exercez-vous à manipuler votre nouvelle canne quadripode avec un accompagnant. \_\_\_\_\_



### AVERTISSEMENT

Conçue uniquement pour être utilisée sur une surface plane et non meuble, sans fort encrassement, ni revêtement non adhérent ou fortes inégalités de terrain.

Ne déposez pas en marchant la canne quadripode trop loin en avant ou sur le côté. \_\_\_\_\_

## 4.2 Pièces rapportées et accessoires d'autres fabricants

Seule l'utilisation des accessoires d'origine de DIETZ GmbH est permise a priori.

Il n'y a pas d'accessoires prévus pour la canne quadripode TOMTAR VFG.

Lorsque des produits d'autres fabricants sont montés sur la canne quadripode, la responsabilité quant à la sécurité du produit incombe à la personne ayant monté l'accessoire ou la pièce rapportée. La personne qui monte un accessoire ou une pièce rapportée doit faire une nouvelle déclaration de conformité pour l'ensemble formé par ces nouveaux accessoires/pièces et le produit. En effet, la déclaration de conformité faite par DIETZ selon le MDR 2017/745, annexe II, n'est alors plus valide.



### AVERTISSEMENT

**Sécurité du produit !** La sécurité du produit ne peut pas être garantie en cas de montage de pièces rapportées ou modifiées non distribuées ou réalisées par DIETZ. \_\_\_\_\_



### AVERTISSEMENT

**Sécurité du produit !** Si des accessoires ou des pièces sont montés/rapportés au produit, il faut impérativement respecter les consignes de sécurité figurant dans la notice d'utilisation de ces accessoires ou pièces. \_\_\_\_\_

## 5.1 DIMENSIONS ET INFORMATIONS TECHNIQUES

Désignation	Unité	Valeurs
Référence		200380
Numéro HMV (registre des produits d'assistance)		10.50.01.3010
Hauteur mini / maxi	mm	720 - 920
Pied Longueur / largeur / hauteur	mm	340 / 290 / 210
Garde au sol (mm)	mm	140
Poids	kg	0,9
Poids maximal admissible de l'utilisateur	kg	100
Taille recommandée	m	1,30 - 1,80
Stabilité au basculement intérieur (dans la direction des pieds à faible portée)	°	3,4 (conformément à EN ISO 11334-4)
Stabilité au basculement extérieur (dans la direction des pieds à large portée)	°	10,3 (conformément à EN ISO 11334-4)
Stabilité au basculement en avant	°	7,6 (conformément à EN ISO 11334-4)
Stabilité au basculement en arrière	°	8,3 (conformément à EN ISO 11334-4)
Réglage poignée coulissante		9 crans à 25 mm d'écart

## 5.2 MATIÈRES DU PRODUIT

Matière / couleur	Indications
Structure	Aluminium / revêtement par poudre / gris manganèse métallisé
Manche	Aluminium / anodisé / noir
Manchon tubulaire	Plastique PE / orange
Poignée	Mousse EVA / noire
Embout de canne	Caoutchouc PVC / noir

### 5.3 CONFORMITÉS

Norme relative aux cannes tripodes ou quadripodes	EN ISO 11334-4
Compatibilité biologique	ISO 10993

### 5.4 CONDITIONS AMBIANTES

Température ambiante de service	-10 °C à +50 °C
Conditions ambiantes d'entreposage	0 °C à 45 °C   humidité relative de l'air 20 % à 75 %

### 5.5 ÉTIQUETAGE DU PRODUIT

L'étiquette signalétique doit être parfaitement lisible. Dans le cas de la canne quadripode TOMTAR VFG, elle est fixée sous l'un des quatre pieds. Voir chapitre « Représentation exemplaire ».

Si l'étiquette signalétique est illisible, faites-la immédiatement remplacer par votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez à la page suivante un tableau qui détaille tous les symboles et informations figurant sur l'étiquette signalétique (fig. 6). Le numéro de série de votre dispositif d'assistance se trouve également sur l'étiquette signalétique.

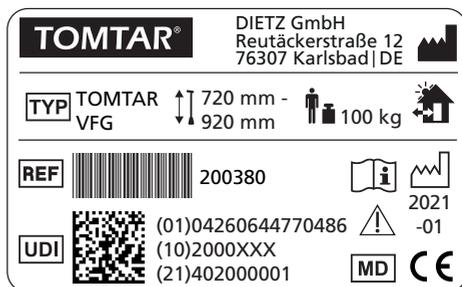


fig. 6

	Marque commerciale ou marque de produit
	TYPE / modèle
	RÉF. = référence de l'article
	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI (10) Lot/numéro de lot (21) numéro de série
	Fabricant / marque du fabricant / adresse de contact
	Poids maximal admissible de l'utilisateur
	Date de fabrication
	Plage de hauteurs réglables (Hauteur mini - hauteur maxi)
	La canne quadripode peut être utilisée en intérieur et en extérieur
	Respecter la notice d'utilisation
	Attention – respectez toujours les consignes de sécurité de la notice d'utilisation !
	Medical Device / dispositif médical
	Ce produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux produits médicaux.

## 6.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

Lors de l'utilisation de la canne quadripode TOMTAR VFG, veillez à toujours respecter les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter toute chute, situation dangereuse et toute détérioration du produit :

- ▼ La canne quadripode doit être exclusivement utilisée sur une surface plane et non meuble !
- ▼ Évitez les surfaces présentant des trous, car la canne peut basculer de manière intempestive. Faites toujours attention aux endroits où vous placez votre canne quadripode.
- ▼ Il convient de faire preuve d'une prudence particulière en cas de revêtements de sol non adhérents, comme des tapis. Ils peuvent en effet glisser.
- ▼ Évitez les chemins en pente.
- ▼ La canne quadripode doit reposer de manière stable sur ses quatre pieds !
- ▼ Contrôlez avant chaque utilisation de la canne quadripode que toutes les pièces sont fermement montées.
- ▼ Avant chaque utilisation, veillez à ce que les tiges à ressort soient bloquées, sans quoi la canne quadripode pourrait s'abaisser de manière intempestive sous la charge.
- ▼ Évitez les sols humides, gelés ou présentant des inégalités. Veillez à ce que le sol sur lequel vous marchez avec votre canne présente une adhérence suffisante.
- ▼ N'utilisez pas votre canne quadripode sur un sol meuble, comme du gravier, du sable ou des feuilles mortes, car le maintien est alors fortement limité !
- ▼ Attention : les mouvements de votre corps entraînent un déplacement du centre de gravité qui peut augmenter le risque de basculement de la canne quadripode ! Veillez donc toujours à ce que la charge exercée sur la canne quadripode ne soit pas trop importante !
- ▼ Utilisez la canne quadripode d'une seule main.
- ▼ Ne suspendez pas de sacs à la poignée de la canne quadripode. Risque de basculement !
- ▼ Lors du montage et du réglage en hauteur de la tige télescopique, faites attention à vos doigts ! Risque de pincement !
- ▼ Ne dépassez jamais la charge maximale admissible de 100 kg ! Cette indication figure sur l'étiquette signalétique de votre canne quadripode.
- ▼ Évitez d'exposer la canne quadripode pendant une période prolongée aux rayons du soleil ou à de basses températures, car certaines pièces du produit (p. ex. la structure ou la poignée) peuvent chauffer extrêmement ( $> 41\text{ °C}$ ) ou refroidir très fortement ( $< 0\text{ °C}$ ), ce qui pourrait causer des lésions cutanées.
- ▼ N'utilisez jamais la canne quadripode sous l'emprise de l'alcool ou d'autres

produits qui pourraient affecter votre attention ou vos facultés de réaction !

- ▼ Faites un usage de la canne quadripode uniquement selon l'utilisation prévue. Elle ne doit pas servir d'aide pour se lever, pour faire levier sur des objets ou aider à commander des interrupteurs.
- ▼ Ne donnez pas la canne quadripode à des enfants pour jouer.
- ▼ Respectez les règles du code de la route sur la voie publique.
- ▼ Il convient de faire preuve d'une prudence particulière en cas de mauvaises conditions lumineuses, les irrégularités de terrain n'étant pas bien visibles.
- ▼ Ne prenez jamais un escalier roulant avec la canne quadripode, car il y a un plus grand risque de chute !
- ▼ Montez les escaliers sans vous servir de la canne quadripode comme appui. Utilisez la rampe pour vous sécuriser. Vous pouvez utiliser des escaliers avec l'aide d'un accompagnant ou prendre l'ascenseur ou une rampe d'accès.
- ▼ Nettoyez soigneusement la canne quadripode si elle a été en contact avec du sable, de l'eau de mer ou du sel de voirie.
- ▼ Il n'est pas permis d'utiliser la canne quadripode dans l'eau, car il pourrait s'ensuivre une détérioration matérielle.
- ▼ Si elle est humide, veillez à sécher la canne quadripode.
- ▼ Il n'est pas permis de procéder à des modifications de la structure de la canne quadripode, étant donné que DIETZ GmbH ne garantirait plus la sécurité du produit dans ce cas, pour des raisons de responsabilité du fabricant !
- ▼ Pour la même raison, il est permis d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires d'origine !
- ▼ Les incidents graves survenant en lien avec la canne quadripode doivent être signalés au fabricant et à l'administration compétente !
- ▼ Si vous constatez une quelconque détérioration du bon fonctionnement de votre canne quadripode, veuillez l'amener sans tarder à votre revendeur spécialisé agréé aux fins de remise en état.
- ▼ Avant une remise en service après un entreposage de plus d'un an, veuillez effectuer les contrôles recommandés dans le plan de maintenance.

## 7.1 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

---

Nous vous recommandons d'effectuer régulièrement les contrôles indiqués dans le plan de maintenance pour que la sécurité de votre canne quadripode TOMTAR VFG puisse être systématiquement garantie.

Un entretien ou une maintenance du produit insuffisante ou négligée entraîne la limitation de la responsabilité du fabricant.

Le plan de maintenance ne fournit pas d'informations sur l'ampleur réelle des interventions effectivement nécessaires sur le produit.



### REMARQUE

En tant qu'utilisateur, vous êtes le premier à pouvoir détecter un éventuel dommage. Si vous constatez un défaut qui est décrit dans le plan de maintenance ou tout autre défaut ou une entrave au bon fonctionnement, veuillez contacter immédiatement un revendeur spécialisé agréé. \_\_\_\_\_



### AVERTISSEMENT

Aux fins de maintien de la fiabilité du produit, seul le revendeur spécialisé est autorisé à effectuer des réparations sur le produit, avec des pièces de rechange d'origine DIETZ. Vous trouverez la liste des pièces détachées correspondante sur notre site Internet. \_\_\_\_\_



### REMARQUE

Sauf indication contraire, les contrôles et mesures préconisés dans le plan de maintenance doivent être effectués par l'utilisateur ou l'aidant. \_\_\_\_\_



### REMARQUE DESTINÉE AU REVENDEUR SPÉCIALISÉ

Si l'utilisateur constate des anomalies sur le produit, veuillez vérifier tous les points de contrôle énumérés dans le plan de maintenance. Ces contrôles doivent également être effectués avant chaque réutilisation et après un entreposage prolongé du produit (> 4 mois). \_\_\_\_\_

## 7.2 Plan de maintenance de la canne quadripode

Que faut-il contrôler ?	Description	une fois par mois avant utilisation
<b>Poignée</b> : stabilité	La poignée ne doit pas être endommagée ou être branlante.	X
<b>Tiges à ressort</b> : fiabilité	1. Sous l'exercice d'une pression, les tiges à ressort doivent rentrer, de sorte qu'il est possible de régler la tige télescopique. 2. Les tiges à ressort doivent se réencliqueter de manière bien audible.	X
<b>Manche</b> : fiabilité et sécurité	1. Il doit être possible de régler en hauteur sans problème le manche lorsque les tiges à ressort sont enfoncées. 2. Le manche ne doit être ni déformé ni présenter une quelconque autre détérioration.	X
<b>Structure &amp; embouts de canne</b> : stabilité	1. La structure ne doit être ni déformée ni présenter une quelconque autre détérioration. 2. Les trous de la structure ne doivent pas présenter de forte usure. Un trou détérioré ne garantit pas le blocage sûr de la tige à ressort qu'il accueille ! 3. Les quatre embouts de canne doivent être en appui au sol. 4. Les quatre embouts de canne doivent être fermement solidaires de la structure et ne pas présenter d'usure marquée. 5. Le manchon tubulaire orange à l'extrémité supérieure de la structure doit être fermement solidaire de la structure. 6. La partie supérieure (filet intérieur) du manchon tubulaire ne doit pas manquer et doit pouvoir être vissée et dévissée sans problème sur le filet du manchon tubulaire.	X
<b>Aide à la marche, complète</b> : fiabilité & état	1. Le manche et la structure ne doivent présenter ni dommages ni fissures. 2. Le manche et la structure ne doivent pas être déformés. Il n'est pas permis de les redresser. 3. Les défauts de fiabilité et de surface doivent être réparés.	X
<b>Contrôle visuel</b> : composants desserrés, cassés, corrodés ou autres dommages	 N'utilisez plus cette aide à la marche si vous constatez une détérioration de cette nature, car un maniement sûr n'est alors plus garanti !	X
<b>État de propreté</b> : Aide à la marche, complète	Selon le degré de salissure, et au minimum une fois par mois, nettoyez entièrement l'aide à la marche entière (voir chapitre Conseils de nettoyage).	X
<b>Étiquette signalétique</b> : lisibilité	L'étiquette signalétique doit être bien lisible.	X

## 7.3 Recherche des défauts et dépannage

Intervention	Causes possibles	Mesures à prendre
Le manche coulisse de manière intempestive en hauteur.	Les tiges à ressort ne sont pas correctement arrêtées.	Arrêtez les tiges à ressort à la bonne hauteur de sorte qu'elles s'enclenchent de manière bien audible et ressortent des alésages.
	Les tiges à ressort sont défectueuses.	Contactez un revendeur spécialisé agréé
La canne quadripode ne repose pas sur ses quatre pieds.	Le sol n'est pas plan.	Utilisez la canne quadripode uniquement sur des sols plans et non meubles, ne présentant pas de gros débris.
	Il y a un caillou ou un autre petit objet dans les embouts de canne.	Retrait de toutes les saletés qui se trouvent dans les embouts de canne.
	La structure est déformée.	Contactez un revendeur spécialisé agréé
	Les embouts de canne ne sont pas solidaires de la structure ou sont endommagés.	
Le manche est branlant bien que les tiges à ressort soient arrêtées.	Le manche est déformé.	Contactez un revendeur spécialisé agréé
	Une tige à ressort est défectueuse de sorte que le manche n'est pas entièrement arrêté.	
La poignée de la canne quadripode n'offre pas un bon maintien.	La poignée est endommagée ou détachée.	Contactez un revendeur spécialisé agréé

## 7.4 NETTOYAGE

---

- ▼ Passez régulièrement un chiffon humide sur le manche et la partie inférieure de la canne quadripode pour les nettoyer.
- ▼ En cas de fort encrassement, utilisez un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude.
- ▼ Enlevez la salissure, les petits cailloux ou autres saletés se trouvant dans les embouts de canne.
- ▼ Pour le nettoyage, n'utilisez que des produits de nettoyage et de désinfection doux classiques.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant la désinfection au chapitre suivant.

## 7.5 DÉSINFECTION

---

En cas de retraitement manuel d'un dispositif d'assistance usagé, essuyez soigneusement toutes les pièces avec un désinfectant de surface. Les surfaces sur lesquelles les mains et la peau sont en contact fréquent, comme la poignée, doivent être désinfectées avec un soin minutieux.

Le désinfectant compatible avec les matières est le suivant :

- ▼ désinfectant sans aldéhyde à base d'alcools (70 % d'alcool propylique maximum)



### AVERTISSEMENT

**Détérioration matérielle** : Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression, ni de produits chimiques agressifs ou caustiques, ou d'additifs abrasifs.

Après le nettoyage, assurez-vous que tous les éléments constitutifs sont entièrement secs aux fins de maintien de leur qualité. \_\_\_\_\_



### AVERTISSEMENT

**Détérioration matérielle** : Pour la désinfection, veillez à respecter les instructions d'utilisation et de mise en œuvre du fabricant des produits d'entretien. \_\_\_\_\_

## 7.6 REMISE À AUTRUI ET RÉUTILISATION

---

Le nombre de réutilisations possibles dépend de l'état d'usure des matières et du bon fonctionnement du produit concerné.

Si vous remettez le produit à un nouvel utilisateur ou au revendeur spécialisé aux fins de réutilisation, veillez à lui donner l'ensemble des documents techniques requis pour une utilisation sûre.

Avant la réutilisation du produit, le revendeur spécialisé doit le nettoyer, le désinfecter, contrôler son état, puis donner son feu vert.

Tous les points de contrôle énumérés dans le plan de maintenance doivent être vérifiés sur le produit.

## 7.7 ENTREPOSAGE

---

Si vous souhaitez entreposer le produit, veillez à le placer dans un environnement sec, protégé des rayons du soleil et à une température comprise entre 0 °C et +45 °C.

Veillez à ce que la canne quadripode ne puisse pas tomber et que sa surface ne subisse pas de détérioration.

Si vous souhaitez réutiliser le produit après un entreposage prolongé (> 4 mois), veuillez contrôler tous les points énumérés dans le plan de maintenance.



### AVERTISSEMENT

N'entreposez pas le produit à proximité d'une source de chaleur et ne déposez aucun objet dessus pendant l'entreposage.

## 7.8 MISE AU REBUT

---

Si vous n'avez plus besoin du produit, veuillez contacter votre revendeur spécialisé qui viendra le chercher pour le mettre au rebut dans les règles ou assurer sa réutilisation. Si cela n'est pas possible, veuillez porter le produit à votre centre de recyclage local.

## 8.1 GARANTIE

---

Les prestations de la garantie s'appliquent à tous les vices du produit qui sont dus à un problème de fabrication ou un défaut de matière. La durée de la garantie est de 24 mois à compter de la réception de l'avis de livraison, ou commence à courir au plus tard après la livraison.

Les dommages causés par l'usure naturelle, intentionnellement, par négligence ou en raison d'une utilisation inappropriée sont exclus de l'obligation de garantie. Il en va de même en cas d'utilisation de produits d'entretien, d'huiles lubrifiantes ou de graisses inappropriés.

## 8.2 DURÉE DE VIE

---

La durée de vie prévisionnelle de ce produit est de cinq ans dans le cadre d'une utilisation quotidienne et conforme. Le respect des consignes de maintenance et de sécurité indiquées dans la

présente notice d'utilisation constitue une condition préalable à cette durée de vie.

La durée de vie indiquée ne constitue pas une garantie supplémentaire.

## 8.3 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

---

La responsabilité de DIETZ GmbH est engagée uniquement si les produits sont utilisés dans les conditions spécifiées et aux fins spécifiées. Nous recommandons de manipuler les produits de manière appropriée et de les utiliser conformément aux instructions.

La responsabilité de DIETZ GmbH n'est pas engagée en cas de dommages causés par des composants ou des pièces de rechange qui n'ont pas été agréés par DIETZ GmbH. Seul un revendeur spécialisé agréé, ou le fabricant lui-même, est autorisé à effectuer les réparations du produit.





**TOMTAR®**



Groupe de produits : aides à la marche  
Produit : Canne quadripode TOMTAR VFG

Notice d'utilisation version 1.0.1 FR

Version 2022-07 (MFZ)

**DIETZ GmbH**

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Allemagne

Tél. :+49 7248.9186-0

Fax :+49 7248.9186-86

[info@dietz-reha.de](mailto:info@dietz-reha.de)

[www.dietz-group.de](http://www.dietz-group.de)

TOMTAR est une marque déposée de Dietz GmbH.

Les produits TOMTAR sont distribués par DIETZ GmbH.

Sous réserve d'erreurs d'impression, d'informations erronées et de modifications des prix ou des produits.

© DIETZ GmbH, Karlsbad.

Toute reproduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de DIETZ GmbH, Karlsbad.